Índice de contenidos

Índice de figuras XVII

Índice de tablas XIX

Siglas y acrónimos utilizados XXIII

I. Introducción. Motivación de la investigación

1. Introducción 3

2. Motivación de la investigación 13

2.1. Elaboración del test para la obtención del corpus 13

2.2. Criterios establecidos para el análisis del corpus 16

2.2.1. Primera evaluación: determinación del nivel de competencia comunicativa 16

2.2.1.1. Descriptores de los niveles A1-B2 en la expresión e interacción escrita 17

2.2.1.2. Tipo de evaluación seleccionada 17

2.2.2. Segunda evaluación: determinación de la competencia en perífrasis verbales 18

2.3. Análisis del corpus 19

2.3.1. Recopilación del corpus 19

2.3.2. Criterios para la selección del corpus 19

2.3.3. Resultados de la primera evaluación 19

2.3.4. Resultados de la segunda evaluación 20

2.3.4.1. Consideraciones generales 20

2.3.4.2. Perífrasis verbal <*acabar de* + infinitivo> 22

2.3.4.3. Perífrasis verbal <*dejar de* + infinitivo> 24

2.3.4.4. Perífrasis verbal <*empezar a* + infinitivo> 25

2.3.4.5. Perífrasis verbal <*estar* + gerundio> 26

2.3.4.6. Perífrasis verbal <*estar a punto de* + infinitivo> 31

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1159781753

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

2.3.4.7. Perífrasis verbal <*ir a* + infinitivo> 32
2.3.4.8. Perífrasis verbal <*poder* + infinitivo> 34
2.3.4.9. Perífrasis verbal <*ponerse a* + infinitivo> 35
2.3.4.10. Perífrasis verbal <*seguir* + gerundio> 37
2.3.4.11. Perífrasis verbal <*soler* + infinitivo> 38
2.3.4.12. Perífrasis verbal <*tener que* + infinitivo> 41
2.3.4.13. Perífrasis verbal <*terminar de* + infinitivo> 42
2.3.4.14. Perífrasis verbal <*volver a* + infinitivo> 44
2.3.4.15. Otras perífrasis verbales 45

2.4. Resumen y consideraciones finales 46

II. Fundamentos teóricos

3. Perífrasis verbales. Descripción lingüística 51

3.1. Hacia una definición de perífrasis verbal 51

3.2. Descripción de los valores perifrásticos 54

3.2.1. Perífrasis verbales <*acabar* + gerundio> y / o <*terminar* + gerundio> 55
3.2.2. Perífrasis verbal <*acabar de* + infinitivo> 56
3.2.3. Perífrasis verbales <*acabar de* + infinitivo> y / o <*terminar de* + infinitivo> 57
3.2.4. Perífrasis verbales <*acabar por* + infinitivo> y / o <*terminar por* + infinitivo> 58
3.2.5. Perífrasis verbales <*comenzar* + gerundio> y / o <*empezar* + gerundio> 59
3.2.6. Perífrasis verbales <*comenzar a* + infinitivo> y / o <*empezar a* + infinitivo> 60
3.2.7. Perífrasis verbales <*comenzar por* + infinitivo> y / o <*empezar por* + infinitivo> 61
3.2.8. Perífrasis verbal <*continuar* + gerundio> y / o <*seguir* + gerundio> 61
3.2.9. Perífrasis verbal <*dejar de* + infinitivo> 62
3.2.10. Esquema fraseológico semiproductivo <*echar(se) a* + infinitivo> 63

3.2.11. Perífrasis verbal <*ir* + gerundio> ... 64
3.2.12. Perífrasis verbal <*llegar a* + infinitivo> ... 65
3.2.13. Perífrasis verbal <*llevar* + gerundio> ... 66
3.2.14. Perífrasis verbal <*ponerse a* + infinitivo> ... 66
3.2.15. Perífrasis verbal <*soler* + infinitivo> ... 67
3.2.16. Perífrasis verbal <*tardar en* + infinitivo> ... 68
3.2.17. Perífrasis verbal <*volver a* + infinitivo> ... 69

3.3. Criterio de clasificación de las PPVV basado en el análisis del corpus ... 70
3.3.1. Perífrasis verbal ... 71
3.3.2. Perífrasis verbal / tiempo verbal ... 71
3.3.3. Perífrasis verbal / adverbio o locución adverbial ... 71
3.3.4. Valores perifrásticos diferentes a los valores tempoaspectuales ... 72

3.4. Resumen y consideraciones finales ... 73

4. Cuestiones preliminares de la didáctica de segundas lenguas / lenguas extranjeras ... 75

4.1. Conocimiento explícito frente a conocimiento implícito ... 75
4.1.1. El conocimiento explícito ... 75
4.1.2. El conocimiento implícito ... 76
4.1.3. La distinción entre conocimiento explícito y conocimiento implícito y su medida ... 77
4.1.4. La relación entre el conocimiento explícito y el conocimiento implícito ... 79

4.2. La enseñanza mediante tareas ... 82
4.2.1. Definición de tarea ... 83
4.2.2. Los aspectos formales en la enseñanza mediante tareas ... 84
4.2.2.1. Especificación del contenido lingüístico ... 84
4.2.2.2. Integración del contenido lingüístico en la programación ... 84

4.2.2.3. Modalidades de tratamiento del contenido lingüístico ... 85

4.3. Resumen y consideraciones finales ... 87

5. Didáctica de la gramática ... 89

5.1. La instrucción con atención a la forma ... 90

5.1.1. Hacia una definición de la instrucción con atención a la forma ... 90

5.1.2. Tipos de instrucción gramatical ... 92

5.1.2.1. La instrucción con atención a las formas ... 92

5.1.2.2. La instrucción con atención a la forma planificada ... 93

5.1.2.3. La instrucción con atención a la forma incidental ... 94

5.2. Decisiones metodológicas ... 96

5.2.1. Enseñanza intensiva frente a enseñanza extensiva ... 96

5.2.2. La instrucción con atención a la forma planificada frente a la instrucción con atención a la forma incidental ... 96

5.2.3. Instrucción y aprendizaje explícitos frente a instrucción y aprendizaje implícitos ... 97

5.2.4. Otras decisiones metodológicas ... 98

5.2.5. ¿Es la instrucción con atención a la forma en todos los casos efectiva? ... 98

5.3. Resumen y consideraciones finales ... 99

6. Los enfoques plurales ... 101

6.1. La didáctica de terceras lenguas ... 102

6.1.1. Qué es la didáctica de terceras lenguas ... 102

6.1.2. El concepto de transferencia en la didáctica de terceras lenguas ... 103

6.1.3. El modelo de factores de Hufeisen ... 103

6.1.4. Principios pedagógicos de la didáctica de terceras lenguas ... 106

6.1.5. El papel de la L1 y de la L2 ... 107

6.1.5.1. El papel de la L1 ... 107
6.1.5.2. El papel de la L2 ... 109
6.1.6. Implementación de la didáctica de terceras lenguas en el aula ... 110
6.2. La didáctica de la intercomprensión ... 111
6.2.1. Qué es la didáctica de la intercomprensión ... 111
6.2.2. El concepto de transferencia en la didáctica de la intercomprensión ... 112
6.2.3. El modelo de adquisición plurilingüe de Meißner ... 114
6.2.4. Principios y aspectos pedagógicos de la didáctica de la intercomprensión ... 115
6.2.5. La elección de la lengua puente ... 117
6.2.6. Implementación de la didáctica de la intercomprensión en el aula ... 118
6.3. Resumen y consideraciones finales ... 119

III. Estudio empírico

7. Metodología de investigación ... 123
7.1. Objetivos, preguntas e hipótesis de investigación ... 124
7.2. Diseño de la investigación ... 125
7.2.1. Tipo de investigación ... 125
7.2.2. Justificación de la base teórica ... 125
7.2.2.1. Los conocomientos explícito e implícito y la enseñanza mediante tareas ... 126
7.2.2.2. La instrucción con atención a la forma ... 126
7.2.2.3. Los enfoques plurales ... 127
7.2.3. Fases y calendario de la investigación ... 128
7.2.4. Participantes ... 128
7.2.5. Materiales didácticos y pruebas de evaluación empleados ... 129
7.3. Métodos de análisis estadístico ... 132
7.4. Resumen y consideraciones finales ... 132

8. Presentación y discusión de los resultados obtenidos en el estudio experimental 135

8.1. Análisis estadístico descriptivo 135

8.2. I Hipótesis de investigación 137

8.2.1. Análisis estadístico diferencial 137

8.2.1.1. Cumplimiento de supuestos para llevar a cabo un análisis paramétrico 138

8.2.1.2. Análisis no paramétrico 139

8.2.2. Discusión: I Hipótesis de investigación 140

8.3. II Hipótesis de investigación 141

8.3.1. Análisis estadístico diferencial 141

8.3.1.1. Efecto de aprendizaje global 141

8.3.1.2. Efecto de aprendizaje de la competencia traductora y de la competencia gramatical 142

8.3.1.2.1. Efecto de aprendizaje en la competencia traductora 142

8.3.1.2.2. Efecto de aprendizaje en juicios gramaticales y de elección 144

8.3.2. Discusión: II Hipótesis de investigación 145

8.4. III Hipótesis de investigación 145

8.4.1. Análisis estadístico diferencial 146

8.4.2. Discusión: III Hipótesis de investigación 149

8.5. Efecto y evolución del aprendizaje de las perífrasis verbales 150

8.5.1. Perífrasis verbales con efecto de aprendizaje equivalente en ambos grupos experimentales 150

8.5.1.1. Perífrasis verbal <*acabar de* + infinitivo> (valor temporal) 150

8.5.1.2. Perífrasis verbales <*acabar de* + infinitivo> y / o <*terminar de* + infinitivo> 150

8.5.1.3. Perífrasis verbales <*comenzar a* + infinitivo> y / o <*empezar a* + infinitivo> 151

8.5.1.4. Perífrasis verbales *terminar por* + infinitivo> y / o <*terminar* + gerundio> 151
8.5.1.5. Perífrasis verbal <*volver a* + infinitivo> 151
8.5.2. Perífrasis verbales con mayor efecto de aprendizaje en el grupo experimental 1 153
8.5.2.1. Perífrasis verbal <*dejar de* + infinitivo> 153
8.5.2.2. Perífrasis verbales <*empezar por* + infinitivo> y / o <*empezar* + gerundio> 153
8.5.2.3. Perífrasis verbal <*ir* + gerundio> 153
8.5.2.4. Perífrasis verbal <*llegar a* + infinitivo> 155
8.5.2.5. Perífrasis verbal <*llevar* + gerundio> 155
8.5.2.6. Perífrasis verbal <*seguir* + gerundio> 155
8.5.2.7. Perífrasis verbal <*soler* + infinitivo> 157
8.5.2.8. Perífrasis verbal <*tardar en* + infinitivo> 158
8.6. Grado de dificultad de las perífrasis verbales 158
8.7. Resumen y consideraciones finales 161

IV. Conclusiones

9. Conclusiones 165
9.1. Síntesis y conclusiones 165
9.2. Limitaciones de la investigación 171
9.3. Implicaciones didácticas y futuras líneas de investigación 172

V. Referencias bibliográficas

1. Obras sobre didáctica de SSLL / LLEE 177

2. Obras específicas sobre perífrasis verbales 203

3. Obras de metodología de investigación de las ciencias sociales 207

4. Obras literarias analizadas 209

5. Córpora y / o diccionarios 211

VI. Apéndices

1. Apéndice A: Materiales correspondientes a la motivación del estudio 215

2. Apéndice B: Correspondencias perifrásticas en otras lenguas 229

3. Apéndice C: Materiales correspondientes al estudio empírico 237

Zusammenfassung 331